

JANA GROEGER

Medical Translator

(English & Spanish → German)



+49 15510 494499

translate@janagroeger.de

www.linkedin.com/in/jana-groeger

www.janagroeger.de

Education & Training

**Bachelor Professional
in Translation**

Specialization: Natural Science

**Vocational Training as
Practice Nurse**

Services

Translation

Subtitling

Post-Editing

Language

English

German

Spanish

Profile

Medical Translator with clinical background as a practice nurse (in German: *MFA*). Sworn translator for English, appointed by a German court (Augsburg).

Domains

Gynaecology, oncology, endometriosis, mental health, neurodiversity (ND).

Specialisms

Patient-oriented information, educational materials, clinical trial translation, ICF, regulatory documentation, questionnaires, ND-related documents, certificates.

Services

Translation, revision, back translation, translation for voice over, subtitling, translation for subtitling, linguistic validation, MTPE, Post-Editing

CPD

Medical terminology, cardiology and cardiovascular physiology, MedDRA and SNOMED CT, nuclear medicine, post-editing, English legal language, Master in AI, Translation and Project Management for Life Sciences

Tools

Trados Studio 2024

Availability

Availability primarily during weekdays, with flexibility depending on project requirements.

Time zone: Germany (CET / CEST).

Affiliations

- Member of BDÜ (German Federal Association of Interpreters and Translators)
- Member of ITI Medical and Pharmaceutical Network

